

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 3 [i.e. 4]

Artikel: Notre petit concours
Autor: Tavernier, Jeanne / Bongard, Marie / Fornage, Benoît
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233230>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notre petit concours



— Ci coup, te saré conteinte ! Avesa-va to cein quié attrapâ à la tsasse. Taré po on par dè souïes !

— Oua mé, t'aré pas dû ubllhâ dè dèpedzi lou tiquiets dè la Migros.

— Cette fois, tu seras contente ! Regarde tout ce que j'ai pris à la chasse. Tu auras pour quelques bons repas.

— Oui, mais tu n'aurais pas dû oublier de décoller les tiquets de la Migros.

Patois de Panex VD. *Jeanne Tavernier.*

Recevra notre prime de 5 fr.

* * *

Por arouvâ a la méjon avui on'ouye, on pôlè, on kounelè è on litre ly'è dèbi krèrè ke le rèlodzo lè pye pri dè fyère katro ou bin thin k'ârè tyè mi-né.

Ma yo l'è jelâ tan k'ora ?

Pour arriver à la maison avec une oie, un poulet, un lapin et un litre, on peut bien croire que l'horloge est plus près de frapper quatre ou cinq heures que minuit...

Mais où est-il allé jusqu'à présent ?

Patois d'Ependes. *Marie Bongard.*

* * *

Ma mie, se ti poseau on lapin, ein pzase t'apporto on polet, on cana, na lavre et na bouena botoze !



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

Chère amie, si je t'ai posé un lapin, en revanche, je t'apporte un poulet, un carnard, un lièvre et une bonne bouteille !

Patois de Troistorrents VS. *Benoît Fornage.*

* * *

Alf. — Mélanie, avisa vè cein qu'i gania eu loto.

Mél. — Ai... ai... mé, motra mé assebin lé facturé de lé bouetequié yau t'è allau.

Alf. — Mélanie, regarde ce que j'ai gagné au loto !

Mél. — Oui... oui... mais montre-moi aussi les factures des magasins où tu es allé.

Patois de Troistorrents VS. *Isaac Rouiller.*

Petit concours

Chers concurrents,

Souvenez-vous que, comme pour la plaisanterie, la plus courte légende est toujours la meilleure...